

Mountain Marathon



www.thenorthface.com

EN

SEAM SEALING Tent flysheets are seam taped during manufacturing to ensure total waterproofness.*

STORAGE Mildew destroys tent fabric by causing the waterproof coating to delaminate. To prevent this occurrence, be sure to let your tent dry thoroughly before storing. When using in the field, be sure to wipe moisture off of fly before packing.

CLEANING To clean your tent, set it up, wipe it with a sponge and rinse it with fresh water. Never machine wash.

ZIPPERS AND POLE Periodically spray the zippers with a silicone spray to keep them running smoothly and to prevent freezing. Also periodically wipe the pole joints clean and apply a light coat of silicone spray.

WARRANTY Fabric delamination caused by mildew, incorrect washing or improper storage is not covered by The North Face warranty. For more information please visit our website at www.thenorthface.com.

*European expedition tents that use an extra strong Silicone Elastomer HT ripstop nylon are supplied with a silicone seam sealer. This sealer should be applied to flysheet seams before use.

FR

ÉTANCHÉITÉ DES COUTURES Les doubles-toits des tentes proposent des coutures étanches pour une imperméabilité totale.*

RANGEMENT La moisissure détruit le tissu des tentes en provoquant une détérioration du revêtement imperméable. Pour prévenir cela, assurez-vous de ranger votre tente dans un endroit sec. Lorsque vous plantez votre tente dans un champ, assurez-vous d'enlever toute trace de moisissure du double-toit avant de procéder à son démontage.

NETTOYAGE Pour nettoyer votre tente, montez-la, essuyez-la avec une éponge et rincez-la à l'eau claire. Ne lavez jamais votre tente en machine.

FERMETURES À GLISSIÈRE ET ARCEAUX Appliquez régulièrement un spray de silicone sur les fermetures à glissière pour les conserver en bon état et les protéger du gel. De même, régulièrement, nettoyez les articulations des arceaux et appliquez-y un léger revêtement de silicone.

GARANTIE La détérioration du revêtement n'est pas couverte par la garantie de The North Face si elle est provoquée par la moisissure, un nettoyage insuffisant ou de mauvaises conditions de rangement. Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter notre site Web à l'adresse suivante : www.thenorthface.com.

*Les tentes de la série Expedition vendues en Europe sont équipées d'un revêtement en élastomère appliqué sur du Nylon Ripstop haute résistance. Ce revêtement doit être appliqué sur les coutures du double-toit avant toute utilisation.

DE

VERSIEGELUNG DER NÄHTE Die Nähte von Zeltaußenhäuten werden während der Herstellung nahtbandversiegelt, um eine vollständige Wasserundurchlässigkeit zu gewährleisten.*

VERPACKUNG UND LAGERUNG Schimmelbefall zerstört den Zeltstoff, da sich die wasserfeste Beschichtung ablöst. Vermeiden Sie dies, indem Sie das Zelt nur vollständig trocken verpacken und lagern. Wenn Sie mit dem Zelt unterwegs sind, sollten Sie vor dem Verpacken die Außenhaut gut trocken wischen.

REINIGUNG Verwenden Sie zum Säubern des Zeltes einen Schwamm und frisches Wasser. Waschen Sie das Zelt niemals in der Waschmaschine.

REIßVERSCHLÜSSE UND STANGEN Besprühen Sie die Reißverschlüsse in gewissen Abständen mit Silikon Spray, damit sie sich leicht öffnen und schließen lassen und nicht einfrieren. Säubern Sie außerdem regelmäßig die Verbindungsstellen der Stangen, und besprühen Sie sie ebenfalls mit Silikon Spray.

GARANTIE Die Gewährleistung von The North Face deckt keine Schäden am Zeltstoff (Ablösen der Beschichtung) ab, die durch Schimmelbefall, falsches Waschen oder unsachgemäßes Verpacken entstanden sind. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter der Adresse www.thenorthface.com.

*Europäische Expeditionszelte, die mit hochstrapazierfähigem Silicone Elastomer HT Ripstop-Nylon ausgestattet sind, werden mit einem Silikonnahtdichter ausgeliefert. Dieser Nahtdichter sollte vor der Verwendung des Zeltes auf die Nähte der Zeltaußenhaut aufgebracht werden.

S03 MTN MAR TPI

TENT USAGE AND SAFETY

EN

The North Face tents are designed with ease of use, convenience and comfort as paramount. Here are a few tips to help enhance your outdoor experience.

SELECTING A SITE Find a piece of level ground free of sharp objects or large indentations. Avoid wet or marshy areas. A North Face tent footprint is recommended to protect the floor.

ORGANIZING YOUR GEAR We design vestibules for a multitude of storage options. Leave your gear in one vestibule and use the other for entry and food preparation.

VENTILATION North Face tents are equipped with venting options to provide effective climate control in varying weather conditions. Door zippers can also be left open at the bottom and top to allow fresh air to flow into the tent.

FR

Les tentes The North Face sont extrêmement pratiques, confortables et faciles à utiliser. Voici cependant quelques astuces pour vous aider à mieux profiter encore de vos aventures en plein air.

CHOIX D'UN SITE Trouvez un emplacement relativement plat, pas trop accidenté et ne comportant aucun objet pointu. Évitez les zones humides ou marécageuses. Un tapis de sol The North Face est recommandé pour protéger le sol de la tente.

ORGANISATION DE VOTRE ÉQUIPEMENT À L'INTÉRIEUR DE LA TENTE Nous avons conçu des absides qui vous fourniront des possibilités de rangement très variées. Laissez votre équipement dans l'une des entrées et utilisez l'autre pour pénétrer dans la tente ou pour préparer vos repas.

AÉRATION Les tentes The North Face sont équipées d'ouvertures d'aération pour les variations de température. fermetures éclair des portes peuvent également rester ouvertes dans la partie supérieure et inférieure pour une meilleur ventilation.

DE

Bei der Entwicklung der North Face-Zelte stehen einfache Verwendung, Bequemlichkeit und Komfort immer im Mittelpunkt. Im Folgenden finden Sie einige hilfreiche Tipps für Ihre Outdoor-Erlebnisse.

AUSWAHL EINES AUFSTELLPLATZES Suchen Sie nach einem ebenen Platz, der frei von scharfen Objekten ist und möglichst keine Vertiefungen aufweist. Meiden Sie nasse oder sumpfige Gebiete. Zum Schutz des Zeltbodens empfehlen wir die Verwendung einer Zeltunterlage von North Face.

AUFBEWAHREN DER AUSRÜSTUNG Wir entwerfen Vorzelte für eine Vielzahl von Aufbewahrungsmöglichkeiten. Sie können Ihre Ausrüstung in einem Vorzelt aufbewahren und das andere Vorzelt als Eingang und Küche verwenden.

BELÜFTUNG North Face-Zelte sind mit Belüftungsmöglichkeiten ausgestattet, die bei unterschiedlichsten Wetterbedingungen eine optimale Klimakontrolle gestatten. Sie können außerdem die Türreißverschlüsse oben und unten offen lassen, so dass frische Luft im Zelt zirkulieren kann.

EN

FOUL WEATHER In high winds, pitch the tent downwind from rock formations and other protected locations. Fasten Velcro® attachments under the fly to the pole sleeves. Stake down all canopy, fly and guylines points. Shift guylines towards the wind. Tie guylines to rocks or trees if necessary. Tighten all ladderlock buckles. These buckles might need adjustment as weather conditions change.

HEAT AND FLAME Tents are treated to comply with national fire retardant standards. However, tent fabrics are quickly destroyed by fire, even though they may not ignite. A tent fire is particularly dangerous given the limited supply of oxygen in a closed environment. We do not recommend cooking inside the tent.

FR

MAUVAIS TEMPS En cas de vents forts, montez la tente dans le sens du vent, si possible à côté d'un rocher ou d'autres emplacements protégés. Fixez les attaches Velcro® situées sous le double-toit aux fourreaux des arceaux. Utilisez les piquets pour attacher la tente intérieure, le double-toit et les haubans. Déplacez les haubans dans la direction du vent. Fixez les haubans aux rochers ou aux arbres si nécessaire. Resserrez toutes les boucles des dispositifs de verrouillage. Ces boucles peuvent être ajustées en cas de changement des conditions climatiques.

CHALEUR ET FLAMME Les tentes sont traitées pour répondre aux normes anti-feu en vigueur dans votre pays. Toutefois, même s'ils ne s'enflamment pas, les tissus conçus pour la fabrication des tentes peuvent être rapidement détruits. Un incendie se déclarant dans une tente est particulièrement dangereux compte tenue du faible volume d'oxygène dans un environnement fermé. Nous vous déconseillons de cuisiner à l'intérieur de la tente.

DE

SCHLECHTES WETTER Stellen Sie das Zelt im Windschatten von Felsen oder an anderen geschützten Stellen auf, wenn Sie sich in einer Gegend befinden, in der starke Windböen zu erwarten sind. Befestigen Sie die Zeltaußenhaut mit Klettverschlüssen an den Kanälen für die Zeltstangen. Befestigen Sie das Innenzelt und die Außenhaut an allen Stellen mit Heringen, und nutzen Sie alle Abspannseile. Ziehen Sie die Abspannseile in Windrichtung straff. Befestigen Sie Abspannseile bei Bedarf an Felsen oder Bäumen. Spannen Sie die Einrastverschlüsse aller Abspannelemente. Sie müssen bei veränderten Wetterbedingungen gegebenenfalls nachgespannt werden.

HITZE UND FEUER Bei der Herstellung werden Zelte entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen mit flammhemmenden Mitteln behandelt. Auch wenn die Zeltstoffe schwer entflammbar sind, können sie durch Feuer zerstört werden. Feuer im Zelt ist besonders gefährlich, weil in geschlossenen Räumen nur ein begrenzter Sauerstoffvorrat vorhanden ist. Wir raten Ihnen daher dringend, im Zelt nicht zu kochen.

TENT PITCHING INSTRUCTIONS: MOUNTAIN MARATHON

1



EN Remove components from the bag.

FR Retirez les différents éléments de la housse de transport.

DE Nehmen Sie die Einzelteile aus dem Zeltsack.

2

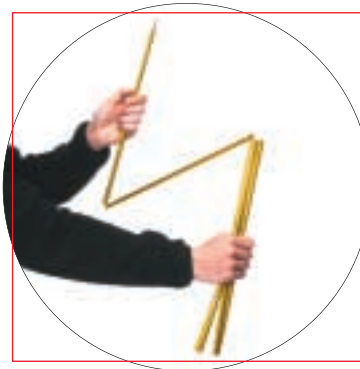


EN Lay the canopy out flat.

FR Mettez à plat la tente intérieure.

DE Breiten Sie das Innenzelt flach aus.

3



EN Carefully assemble each of the poles.

FR Assemblez minutieusement chacun des arceaux.

DE Stecken Sie vorsichtig alle Stangen zusammen.

4



EN Match pole color with trim at end of each sleeve and feed poles through the sleeves.

FR Insérez et faites glisser les arceaux dans les fourreaux en respectant les couleurs.

DE Bringen Sie die Stangenfarbe mit der Farbe des Saums am jeweiligen Kanal in Übereinstimmung, und schieben Sie die Zeltstangen durch die Kanäle.

5



EN Push poles through sleeves and insert end of each pole into corresponding grommet.

FR Faites glisser les arceaux dans les fourreaux et insérez la deuxième extrémité dans l'œillet correspondant.

DE Drücken Sie die Stangen in die Kanäle, und setzen Sie das Ende der jeweiligen Stange in die entsprechende Öse ein.

6

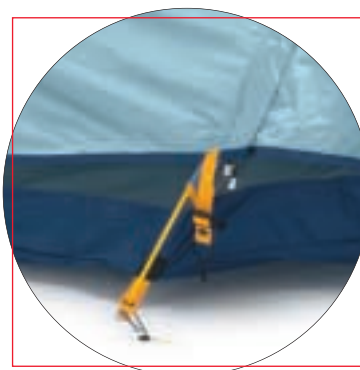


EN Stake out front and rear of tent.

FR Plantez les piquets à l'avant et à l'arrière de la tente.

DE Befestigen Sie die Vorder- und Rückseite des Zeltes mit Heringen.

7



EN Throw flysheet over canopy and match webbing colors at base.

FR Recouvrez la tente intérieure à l'aide du double-toit et procédez à l'assemblage en faisant correspondre les couleurs des sangles à la base.

DE Werfen Sie das Überzelt über das Innenzelt, und bringen Sie die Gurtfarben an der Bodenkante in Übereinstimmung.

8



EN Fasten Velcro ties on underside of flysheet to the poles.

FR Resserrez les attaches Velcro situées sous le double-toit en les attachant aux arceaux.

DE Befestigen Sie die Klettverschlüsse, die sich an der Unterseite des Überzeltes befinden, am Gestänge.

9

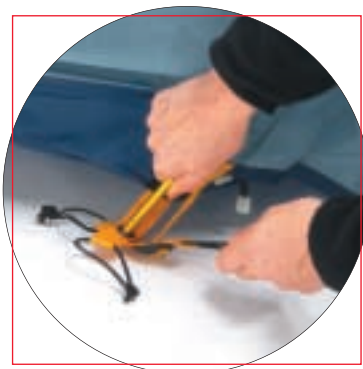


EN Attach flysheet grommets to pole tips.

FR Reliez les œillets du double-toit aux extrémités de l'arceau.

DE Verbinden Sie die Ösen der Außenhaut mit den Stangenenden.

10



EN Adjust tension using ladderlocks.

FR Ajustez la tension à l'aide des dispositifs de verrouillage.

DE Regulieren Sie die Spannung mit den Abspannelementen.

11

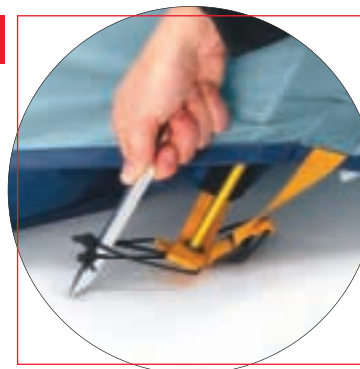


EN Stake down front and rear flysheet to same points as canopy.

FR Fixez l'avant et l'arrière du double-toit aux mêmes endroits que la tente intérieure en vous servant des piquets.

DE Befestigen Sie die Außenhaut vorn wie hinten an den gleichen Stellen, die Sie bereits für das Innenzelt verwendet haben.

12



EN Stake down remaining points.

FR Plantez les piquets restants.

DE Schlagen Sie an den übrigen Positionen Heringe ein.

TAKE DOWN THE TENT

EN Reverse the instructions described above. Be sure to push the poles out of their sleeves rather than pulling as the tent poles may separate when pulled. Neatly roll fly and canopy around the folded set of poles and place in stuff sack.

DÉMONTAGE DE LA TENTE

FR Reprenez les instructions ci-dessus en commençant par la fin. Assurez-vous de pousser et non pas de tirer sur les arceaux pour les retirer des fourreaux. Vous risqueriez de les séparer. Enroulez avec soin le double-toit et la tente intérieure autour des arceaux que vous aurez pliés et rangez le tout dans la housse de transport.

ABBAU DES ZELTES

DE Führen Sie die oben erläuterten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Schieben Sie die Zeltstangen aus ihren Kanälen heraus. Sie sollten die Zeltstangen aber nicht herausziehen, da sich in diesem Fall die Verbindungen der Stangen lösen. Wickeln Sie die Außenhaut und das Innenzelt sorgfältig um das Zeltstangenbündel, und verstauen Sie alles im Packsack.

COMPONENT LIST LISTE DES ÉLÉMENTS TEILELISTE

floor | sol | boden
2.3 oz/yd² nylon taffeta coated to 8000 mm

canopy | tente intérieure | innenzelt
1.25 oz/yd² nylon ripstop

fly | double-toit | außenhaut
1.9 oz/yd² polyester ripstop coated to 1500 mm

poles | arceaux | stangen
Two 7001-T6 aluminum DAC Featherlite shock-corded poles

stakes | piquets | heringe
Nine North Face 7075-T6 aluminum V-stakes

seam grip | colle multiusage seam grip | nahtdichter
One half-ounce tube of Seam Grip™ with brush



ALTERNATIVE PITCHING

EN An alternative way to pitch this tent is to attach the fly to the canopy when feeding the poles through the canopy sleeves. To do this, feed poles through center sleeves on underside of fly. If pitched in this manner, collapse poles without removing them from sleeves during disassembly to keep fly and canopy together. Tent and canopy can now be pitched simultaneously.

AUTRE POSSIBILITÉ DE MONTAGE

FR Une autre possibilité s'offre à vous pour le montage de la tente. Attachez le double-toit à la tente intérieure au moment d'insérer les arceaux dans les fourreaux de la tente intérieure. Pour cela, insérez les arceaux dans les fourreaux centraux, sous le double-toit. Si vous procédez de cette manière, au moment de démonter la tente, faites fléchir les arceaux sans les retirer des fourreaux, pour que le double-toit et la tente intérieure restent accolés. La tente et la tente intérieure peuvent désormais être montées en même temps.

ALTERNATIVE AUFSTELLMÖGLICHKEIT

DE Sie können dieses Zelt auch aufbauen, indem Sie die Außenhaut mit dem Innenzelt verbinden, während Sie die Stangen durch die Kanäle des Innenzelts schieben. Zu diesem Zweck führen Sie die Stangen durch die mittleren Kanäle auf der Unterseite der Außenhaut. Wenn das Zelt auf diese Weise aufgebaut wurde, klappen Sie beim Abbau die Stangen zusammen, ohne sie aus den Kanälen herauszuziehen. Auf diese Weise bleiben Außenhaut und Innenzelt verbunden. Außen- und Innenzelt können nun gleichzeitig aufgebaut werden.